

# RAPPORT ANNUEL: 1995-1996

## TABLE DES MATIÈRES

### I. INTRODUCTION

### II. PROJETS DE RECHERCHE DU CREFO 1995-1996

### III. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DES MEMBRES DU CREFO: 1995-1996

#### 1. Public universitaire

1. Conférences et séances d'affiches
2. Livres, chapitres et articles

#### 2. Public professionnel

1. Communications
2. Articles
3. Autres

#### 3. Rapports techniques

#### 4. Recension

#### 5. Enseignement

- o Cours

Comités de thèse -- direction de thèse et de mémoires (en cours ou complétés entre juillet 1994 et juin 1995)

#### 6. Évaluation d'articles et de livres, de projets de recherches, de matériel pédagogique

### IV. ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS

#### 1. Contribution à l'organisation d'activités

#### 2. Relations publiques

#### 3. Participation à des comités et des conseils d'administration

#### 4. Participation à titre de spécialiste à des émissions de radio ou de télévision

#### 5. Distinctions et bourses

### V. ACCUEIL DE CONFÉRENCIÈRES ET CONFÉRENCIERS INVITÉS, DE CHERCHEURES ET CHERCHEURS ET DE STAGIAIRES

#### 1. Conférences

#### 2. Missions

### 3. Stages

## VI. LE COMITÉ CONSULTATIF

## VII. LE BULLETIN *info créfo*

---

### I. INTRODUCTION

# Rapport annuel du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne

## 1995-1996

L'année qui s'achève a été marquée par un vent de grand changement à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IEPO). La réorganisation administrative qui a cours présentement dans le cadre de l'intégration de l'IEPO à l'Université de Toronto a donné lieu à des changements majeurs. À titre d'exemple, les services de gestion de personnel, des finances et d'inscriptions ont été réorganisés de manière à éviter le dédoublement avec l'Université de Toronto. Au niveau des études supérieures, le nombre de départements passera de sept à cinq dans la nouvelle institution. Une nouvelle structure appelée Education Commons regroupera les services de bibliothèque, de technologie, de même que ce qui a trait aux cours offerts par le biais de la formation à distance. Des investissements majeurs sont d'ailleurs prévus pour faire de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto (IEPO/UT) un leader dans le domaine de la technologie. Cependant, une telle réorganisation amène malheureusement des pertes d'emplois pour plusieurs affectés à ces services administratifs.

En ce qui a trait aux centres régionaux répartis à travers la province, ils demeureront une composante importante de l'IEPO/UT, puisque c'est par le biais de ces derniers que continuera de s'effectuer le volet du développement régional. Les deux centres offrant des services en français, soit le Centre régional d'Ottawa et le Centre de recherches du Nouvel-Ontario à Sudbury poursuivront ainsi leur travail au sein de la communauté franco-ontarienne.

De leur côté, les centres internes de l'IEPO, à l'exception du Centre d'études sur les femmes en éducation et le CREFO, se verront rattachés à des départements particuliers à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1996. Dans le cas du CREFO, son caractère multidisciplinaire lui permet de garder son autonomie de fonctionnement. En effet, étant donné que plus d'une discipline est représentée dans la recherche menée par les membres du centre, il est apparu logique de ne pas le rattacher à un département en particulier. Tous les centres de recherche seront néanmoins touchés par un apport financier beaucoup moins important

qu'il ne l'est présentement de la part de l'administration de l'Université de Toronto. Les centres de recherche cesseront de recevoir un budget de fonctionnement tiré à même la subvention globale de l'IEPO. Cela aura donc des conséquences sérieuses sur le fonctionnement du CREFO, puisque ses membres devront continuer de produire un travail de qualité, mais avec des moyens financiers beaucoup plus limités que dans le passé. Une de ces conséquences est le transfert du centre de documentation du CREFO à la Bibliothèque de l'IEPO/UT et le danger de disparition du volet diffusion qui s'y rattache.

L'administration de l'IEPO/UT a en effet recommandé que le centre de documentation du CREFO, de même que les centres de documentation du Centre des langues vivantes et du Centre de recherches sur les femmes, soit relocalisé à la bibliothèque de la nouvelle institution. Cela signifie donc pour le CREFO que le volet de diffusion serait pratiquement appelé à disparaître étant donné que le travail effectué dans la communauté même se verra de beaucoup diminué à cause d'un manque de fonds. Le CREFO a donc décidé en mars dernier d'entreprendre une campagne d'appui auprès de la communauté franco-ontarienne dans le but d'amener l'administration à changer sa recommandation afin de conserver le centre de documentation à l'intérieur du CREFO. La réponse à cette campagne a été des plus encourageante. La communauté nous a accordé un appui sans précédent par un taux de réponses élevé. En outre, des membres de notre Comité consultatif ont rencontré les membres de l'administration de l'IEPO et de l'Université de Toronto afin de leur faire prendre conscience du rôle essentiel de diffusion et de documentation tenu par le centre dans la communauté éducative aux niveaux provincial, national et international. Mais nous apprenons en dernière heure que l'administration de l'IEPO/UT a décidé que désormais le centre de documentation du CREFO ferait partie de la bibliothèque centrale.

Malgré toute cette incertitude, les activités du CREFO se sont déroulées au même rythme que par les années passées. Des projets de recherche ont eu cours, les membres ont continué à donner des communications à maintes conférences, à publier et à assurer la présence du centre dans la communauté par le biais de l'info créfo et des conférences ouvertes au public qui ont eu lieu tout au long de l'année. Enfin, les trois professeures et professeur du CREFO ont été actifs dans les domaines de l'enseignement et de la supervision de travaux. Vous serez d'ailleurs en mesure de voir l'ampleur de l'engagement des membres de l'équipe dans le rapport d'activités qui suit.

Bien qu'encore beaucoup de questions restent sans réponse en ce qui concerne l'avenir à l'IEPO/UT, je demeure convaincue que les membres du CREFO continueront de répondre aux besoins de la communauté avec le même souci d'excellence que dans le passé. Je profite donc de l'occasion pour remercier ceux et celles qui continuent de nous accorder un appui inconditionnel dans les moments difficiles que nous vivons.

La directrice du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne,

Diane Gérin-Lajoie

---

## II. PROJETS DE RECHERCHE DU CREFO: 1995-1996

Projet Diffusion et documentation (10<sup>e</sup> année)

Chercheuses et chercheur principaux: Lise Gauthier (mai 1995- avril 1996)

Normand Labrie (mai-déc. 1995)

Diane Gérin-Lajoie (jan.-avril 1996)

Commis administrative adjointe : Marie-France Dion

Subventionné par la subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario à l'IEPO.

Ce projet du CREFO a pour but d'assurer la diffusion des résultats de la recherche, une partie de la communication et du développement régional "proactif" à l'intention de la communauté franco-ontarienne qui est comprise dans le mandat de l'IEPO.

Ses principaux objectifs sont :

- (1) la diffusion des résultats de la recherche effectuée au CREFO;
- (2) le maintien et la mise à jour du centre de documentation;
- (3) la coordination des activités de développement régional;
- (4) l'implication du CREFO dans l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation de programmes ou de politiques;
- (5) l'atteinte de la communauté franco-ontarienne.

La diffusion des recherches et des activités du CREFO s'est effectuée par le biais de deux numéros du bulletin info créfo (n<sup>os</sup> 23 et 24), d'articles dans la nouvelle publication de l'IEPO, WHAT'S ON, et de communiqués dans d'autres publications tels les hebdomadaires d'expression française de la région torontoise, Le Métropolitain et L'Express de Toronto. Les médias électroniques tel le Village électronique (VE) et Chaînet de TFO/TVO ont été utilisés comme outil de communication au début de l'année. Pour des raisons budgétaires et des problèmes techniques, notre utilisation de ces réseaux se limite actuellement au VE. Nous annonçons également grâce au Babillard de la télévision de Radio-Canada ainsi que la radio CJBC.

Des mises à jour des listes des catalogues et des périodiques du Centre de documentation du CREFO et des publications des membres du CREFO ont été effectuées par la commis administrative adjointe. Aussi des mises à jour constantes sont faites à la liste d'envoi qui regroupe maintenant 2 137 noms d'individus et d'organismes à vocation éducative au Canada et à l'étranger.

À ce jour, le Centre de documentation compte un total de 458 publications des membres du CREFO, 2 280 acquisitions et 48 périodiques (ou abonnements). En 1995-1996, un total de 50 trousseaux d'information a été distribué ou envoyé à diverses personnes ou institutions en Ontario, au Canada et à l'étranger et nous avons reçu 40 commandes pour l'envoi de 146 publications des membres du CREFO.

Pendant l'année 1995-1996, nous avons organisé sept conférences, un forum, trois ateliers et une table ronde regroupant trente-trois conférenciers et conférencières d'ici et de l'étranger. Ces activités, dont l'entrée est libre, ont attiré une centaine de personnes intéressées de près ou de loin à l'éducation.

Vu la fusion de l'IEPO à la Faculté d'éducation de l'Université de Toronto et des réductions budgétaires considérables, le projet Diffusion et documentation est menacé de disparaître. Nous avons sensibilisé la communauté franco-ontarienne en lançant une pétition auprès d'organismes et d'individus utilisant nos services et nos ressources. Nous espérons que cette action sauvegardera ce projet vital au CREFO permettant de desservir la communauté éducative franco-ontarienne.

Identité et milieu minoritaire : conceptualisation et mise à l'essai d'un instrument de recherche

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Assistante de recherche : Denise Wilson

Subventionné par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (subventions à petite échelle).

Francophones, anglophones, bilingues... À quel groupe ethnique les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire s'identifient-ils en dernière instance? Le projet de recherche vise principalement à développer un questionnaire conçu pour les jeunes francophones fréquentant les écoles secondaires de langue française situées en milieu minoritaire canadien. Le but de ce sondage consiste à recueillir de l'information sur les habitudes linguistiques des élèves dans leurs activités quotidiennes. Le questionnaire sera conçu de façon à obtenir de l'information sur les activités prenant place dans les quatre secteurs suivants : 1) la vie familiale, 2) la vie à l'école, 3) la vie sociale à l'extérieur de l'école et 4) le milieu de travail dans le cas des jeunes qui occupent des emplois à temps partiel et à temps plein (si le cas se présente). Lorsque complété, le questionnaire sera mis à l'essai dans deux écoles secondaires franco-ontariennes, afin d'en vérifier la validité et d'y apporter les modifications appropriées en vue de rejoindre un échantillon plus large dans un projet de recherche subséquent. Les données alors recueillies permettront de connaître davantage la population à l'étude et de brosser un tableau général du milieu de vie des élèves des écoles secondaires situées en milieu minoritaire.

Évaluation d'un projet pilote de formation à l'enseignement de deux ans

Chercheure principale : Diane Gérin-Lajoie

Secrétaire principale : Nicole Groten

Subventionné par le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario et l'École des sciences de l'éducation (Université Laurentienne).

Le projet consiste à faire l'évaluation du projet pilote de formation à l'enseignement de deux ans présentement en cours à l'École des sciences de l'éducation de l'Université Laurentienne. L'étude utilise deux types d'évaluation, soit formatif et sommatif. L'approche de recherche qualitative est privilégiée. Cette étude interprétative se fera en effet à partir des réalités respectives des individus qui participent au projet pilote (étudiants et étudiantes, corps professoral, administration, professeurs et professeures associés dans les écoles), afin de voir si les objectifs du projet pilote sont comblés, si des changements s'imposent ou si un tel programme de formation initiale est pertinent à la réalité du milieu. Pour ce faire, trois techniques de recherche seront utilisées. Il s'agit de l'entrevue semi-dirigée, de l'observation et de l'analyse documentaire. L'évaluation a débuté en avril 1996 et se terminera en septembre 1997.

Un profil démographique des écoles de langue française de Toronto

Chercheure principale : Monica Heller

Assistantes de recherche : Ellen Faulkner Selina Mushi

Subventionné par le Conseil de recherches en sciences humaines (subventions à petite échelle).

L'objectif de ce projet est de compléter l'analyse des questionnaires démographiques envoyés dans les écoles de langue française de Toronto (CEFCUT et CECGT) en 1994-1995. Ces questionnaires visaient à obtenir des renseignements sur la population de ces écoles (élèves et membres de leur foyer) selon quatre trajectoires : linguistique (apprentissage et emploi des langues), résidentiel, scolaire (lieu, type, niveau et langue des études), et économique (lieu, type et langue des emplois). Ces données devraient permettre de mieux comprendre les dimensions et caractéristiques de la population hétérogène de ce milieu.

Les réalités sociolinguistiques franco-ontariennes dans les années quatre-vingt-dix

Chercheurs principaux : Normand Labrie et Gilles Forlot

Secrétaire principale : Nicole Groten

Subventionné par l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario et par le Consulat général de France à Toronto.

Il s'agit du titre d'un ouvrage qui présente les travaux récents dans le domaine de la recherche et des connaissances acquises en sociolinguistique franco-ontarienne. Depuis le début des années quatre-vingt-dix, des chercheurs se penchent sur cette question, et ils ont ouvert de nouvelles pistes que nous tentons de regrouper dans cet ouvrage qui se veut avant tout interdisciplinaire.

Le recueil contiendra donc des articles de sociolinguistique prise dans son sens le plus large, de la démolinguistique à l'analyse des faits de langue en passant par la sociologie du langage, l'anthropologie, la relation langue / école, l'analyse du discours et l'interprétation des données de recensement.

Un des points communs à tous les articles de ce recueil sera le fait français en Ontario et ses rapports au bilinguisme / plurilinguisme de cette province. Quant à la méthodologie, tous les auteurs se basent en grande partie sur du travail de terrain.

Une autre particularité de ce projet est qu'il trouve son origine au Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO-IEPO/OISE), puisque tous les auteurs gravitent autour de ce centre, soit à titre de membres, d'anciens membres, de conférenciers, de stagiaires ou de visiteurs. Ce regroupement autour du CREFO n'empêche pas pour autant le regard extérieur (et même international) que portera l'ouvrage sur le fait français en Ontario, puisque les contributions proviendront non seulement de chercheurs franco-ontariens, mais aussi de Québécois et d'Européens. Ce regard extérieur témoigne de l'intérêt que suscite la minorité franco-ontarienne dans la communauté scientifique des sociolinguistes qui travaillent sur la francophonie.

---

### III. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES

#### DES MEMBRES DU CREFO

1995-1996

##### I. Public universitaire



## 1. Conférences et séances d'affiches

Gajo, Laurent. 1996. "Tâche scolaire, projet didactique et gestion de l'interaction". Communication, Congrès de l'Association canadienne de linguistique appliquée, London (Canada), mai.

Gauthier Lise, Sylvie d'Augerot-Arend et David Welch. 1996. "Femmes francophones du Grand Toronto face aux lois et aux services concernant la séparation, le divorce et le bien-être des enfants". Le 64<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences), Colloque Francophonie plurielle -- Les francophones face aux situations difficiles, Montréal, 16 mai.

Gérin-Lajoie, D. 1996. "Éducation et reproduction identitaire : quelques réflexions sur le rôle contradictoire de l'école située en milieu minoritaire". Congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, colloque sur la francophonie plurielle, Montréal, mai.

Gérin-Lajoie, D. 1996. "Le rôle de l'école minoritaire de langue française dans la reproduction de l'identité". Congrès des sociétés savantes, Association d'études canadiennes, Université Brock, juin.

Gérin-Lajoie, D. 1995. "L'utilisation de l'analyse qualitative en recherche dans le domaine de l'éducation". Communication dans le cadre des séminaires du Groupe de recherche sur l'apprentissage et l'enseignement du français (GRALEF), Collège universitaire Glendon, Toronto, 5 octobre.

Gérin-Lajoie, Diane, N. Labrie et D. Wilson. 1995. Étude interprétative des résultats obtenus par les élèves franco-ontariens et franco-ontariennes en lecture et en écriture aux tests de niveaux provincial et national, Forum conjoint CREFO-AEFO, "Les tests provincial et national en lecture et en écriture. Interprétation des résultats : problèmes et solutions", IEPO/OISE, Toronto, 1<sup>er</sup> novembre.

Heller, M. 1996. Participation à la table ronde, colloque "Montréal-Berlin : Attitudes, perceptions et valeurs linguistiques", ACFAS, Montréal.

Heller, M. 1996. "Language and identity in minority education : a report from a French-language minority school in Canada". Conférencière invitée, Centre for Applied Linguistics Research, Thames Valley University, Londres (Angleterre).

Heller, M. 1996. "Schools, politics and the construction of Franco-Ontarian identity". Conférence plénière, Colloque "Identités et politiques linguistiques dans le monde francophone", Association for French Language Studies, University of Surrey, Guildford (Angleterre).

Heller, M. 1995. "Les inégalités internes et la minorité canadienne-française". Colloque "Identité franco-canadienne et société civile québécoise d'aujourd'hui", Centre d'études québécoises, Université de Leipzig, Allemagne.

Heller, M. 1995. "Language, schools and the politics of identity : a Franco-Ontarian case". Conférence plénière, colloque "Political Linguistics", Belgian Linguistics Society / International Pragmatics Association, Anvers (Belgique).

Labrie, N. 1996. The role of French language in maintaining linguistic diversity in North America : some glottopolitical considerations, Language Legislation and Linguistic Rights : an International Conference, Urbana, 21-23 mars.

Labrie, N. 1996. Développements récents en aménagement linguistique, séminaire du laboratoire et de la formation doctorale URA CNRS 1164, Université de Rouen, Rouen, 6 février.

Labrie, N. 1996. Die Europäische Union - its language policies - et le destin des langues, Universität Leipzig, Leipzig, 12 janvier.

Labrie, N. 1996. Die Europäische Union - its language policies - et le destin des langues, Universität Gesamthochschule Paderborn, Paderborn, 11 janvier.

Labrie, N. 1996. A comparison of language policies in Europe (EU) and North America (NAFTA), Universität Gesamthochschule Paderborn, Paderborn, 10 janvier.

Labrie, N. 1996. Die Europäische Union - its language policies - et le destin des langues, Gastcolleg, Katholieke Universiteit Brussel, Bruxelles, 9 janvier.

Labrie, N. 1995. Eine soziolinguistische Analyse der Entwicklung des Sprachkonfliktes in Kanada seit 1960, Centrum für Interdisziplinäre Franko-Kanadische Forschungen Québec - Sachsen (CIFRAQS), Technische Universität Dresden, Dresden, décembre.

Labrie, N. 1995. L'apport de la langue française dans le maintien de la diversité linguistique en Amérique du Nord : quelques considérations glottopolitiques, "Identité franco-canadienne et société civile québécoise d'aujourd'hui", Leipzig, du 30 novembre au 2 décembre.

## 2. Livres, chapitres et articles

De Clercq, M. et N. Labrie. (À paraître, 1996.) "Plurilinguisme et belles-lettres" (Article 57), H. Goebel, P. H. Helde, Z. Sary et W. Wölck (dir.), Contact linguistics. An International Handbook of Contemporary Research, Berlin, New York, Walter de Gruyter.

Gajo, Laurent. (À paraître.) "Le bilingue romanophone face à une nouvelle langue romane : un atout bilingue doublé d'un atout roman?". *Études de linguistique appliquée*, n° spécial.

Gajo, Laurent. (À paraître.) "Spracherwerb des Französischen und des Deutschen in Migrationssituationen : der Fall der Portugiesen in der romanischen Schweiz". *OBST-Band 53*.

Gajo, Laurent. (À paraître.) "La pluralité des contextes et des langues : une approche interactionnelle de l'acquisition". *Bulletin de l'ASLA (Association suisse de linguistique appliquée)*. En collaboration avec P. Koch et L. Mondada.

Gajo, Laurent. 1996. "Entre enjeux communicatifs et moyens linguistiques, la gestion de l'impact dans l'interaction exolingue : l'exemple de "c'est"". *Revue québécoise de linguistique*, Université du Québec à Montréal, Canada.

Gajo, Laurent. 1996. "Comment on compte en français? Représentations de pratiques langagières et dynamiques d'apprentissage". *Actes du Colloque Jeunes Chercheurs Questions de glottopolitique : France, Afrique, monde méditerranéen*, Rouen.

Gérin-Lajoie, D. (À paraître.) "L'innovation scolaire : deux expériences en milieu scolaire franco-ontarien". *Revue canadienne de l'éducation / Canadian Journal of Education*.

Gérin-Lajoie, D. (À paraître.) "Le courant de l'ethnographie critique en éducation". Dans M. Hardy et G. Fortier (dir.), *L'école et les changements sociaux : Défi à la sociologie?* Montréal : Éditions Logiques inc.

Gérin-Lajoie, D. (À paraître.) "L'écoles minoritaire de langue française et son rôle dans la communauté". *Alberta Journal of Educational Research*. Numéro thématique consacré au *Projet des écoles exemplaires*.

Gérin-Lajoie, D. (À paraître.) "La pédagogie critique : Outil d'intervention au niveau des études supérieures". Dans Cardinal, L. et L. Lévy (dir.), *Actes du colloque du Réseau des chercheuses féministes de l'Ontario français (1992)*.

Gérin-Lajoie, D. (À paraître.) "Les écoles minoritaires de langue française canadiennes à l'heure du pluralisme ethnoculturel". *Études ethniques au Canada*, vol. 27, n° 1.

Gérin-Lajoie, D. 1995a. "Le processus de socialisation au travail dans un programme ontarien d'éducation coopérative". *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 21, n° 4, p. 885-904.

Gérin-Lajoie, D. 1995b. "La politique d'antiracisme et d'équité ethnoculturelle dans les écoles de langue française de l'Ontario". *Éducation et francophonie*, vol. 23, n° 1, p. 21-26.

Gérin-Lajoie, D. 1995c. "Le contexte de mise en œuvre d'une innovation scolaire : Le cas d'une école secondaire franco-ontarienne". Dans B. Cazabon (dir.), Actes Express "Pour un espace de recherche au Canada français : discours, objets et méthodes". Presses de l'Université d'Ottawa, Ottawa, p. 267-281.

Gérin-Lajoie, D. et N. Labrie (À paraître.) "Les résultats aux tests de lecture et d'écriture en 1993-1994 : une interprétation sociolinguistique", N. Labrie et G. Forlot (dir.), Les réalités sociolinguistiques franco-ontariennes dans les années quatre-vingt-dix, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa (Amérique française).

Heller, M. 1996b. "Legitimate language in a multilingual school". *Linguistics and Education*, vol. 8, n° 2, p. 139-157.

Heller, M. 1995a. "Code-switching and the politics of language". Dans L. Milroy et P. Muysken (dir.), *One speaker, two languages : Cross-disciplinary perspectives on code-switching*, p. 158-174. Cambridge : Cambridge University Press.

Heller, M. 1995b. "Language choice, social institutions, and symbolic domination". *Language in Society*, vol. 24, n° 3, p. 373-405.

Heller, M. 1995c. "Le concept de "situation", les pratiques langagières et les rapports interethniques". Dans R. Vion et D. Véronique (dir.), *Des savoir-faire communicationnels*, p. 87-102. Aix-en-Provence : Université de Provence.

Labrie, N. (À paraître.) "The role of French language in maintaining linguistic diversity in North America : some glottopolitical considerations", Douglas A. Kibbee (dir.) *Proceedings of Language Legislation and Linguistic Rights : an International Conference*, University of Illinois at Urbana-Champaign, Urbana, 21-23 mars 1996.

Labrie, N. (À paraître.) "Les politiques linguistiques dans les institutions sociales au Canada : le cas de deux universités", Sylvie Léger (dir.), Actes du colloque "Vers un agenda linguistique : regard futuriste sur les Nations Unies", Ottawa, 25-27 mai 1995, Ottawa, Centre canadien des droits linguistiques.

Labrie, N. (À paraître.) "Le français au coeur de la politique linguistique," J. Erfurt (dir.), *De la polyphonie à la symphonie. Méthodes, théories et faits de la recherche pluridisciplinaire sur le français au Canada. Recueil d'articles*, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag GmbH.

Labrie, N. (À paraître.) Editorial / Éditorial, dans Labrie, N. et S. Churchill (dir.), *Revue internationale de pédagogie*, n° spécial sur L'éducation des minorités linguistiques.

Labrie, N. (À paraître.) "L'éducation des minorités dans la Francophonie". Une entrevue avec Jean-Louis Roy, Secrétaire général de l'ACCT, dans Labrie, N. et S. Churchill (dir.), *Revue internationale de pédagogie*, n° spécial sur L'éducation des minorités linguistiques.

Labrie, N. et Stacy Churchill (dir.). (À paraître.) Revue internationale de pédagogie, n° spécial sur L'éducation des minorités linguistiques.

Labrie, N. et Carsten Quell. (À paraître.) "Your language, my language or English? The potential language choice in communication among nationals of the European Union", World Englishes.

Labrie, N. 1996. "Perspectives canadiennes sur la construction linguistique de l'Europe", H. J. Niederehe (dir.), Études québécoises : Bilan et perspectives. Actes du colloque scientifique à l'occasion du quinzième anniversaire du Centre d'Études Québécoises à l'Université de Trèves, 2-5 décembre 1993, p. 3-14.

Labrie, N. 1995a. "Les enjeux linguistiques nord-américains de l'accord de libre-échange entre le Canada, le Mexique et les États-Unis : quelles stratégies mettre au point face à l'anglais lingua franca de fait?". Conseil de la langue française (dir.) Langue nationale et mondialisation : Enjeux et défis pour le français, Québec, Conseil de la langue française, p. 111-139.

Labrie, N. 1995b. "Complémentarité et concurrence des politiques linguistiques au Canada : le choix du médium d'instruction au Québec et en Ontario". Dans D. Watts et I. Werlen (dir.), Perspektiven der angewandten Linguistik, Bulletin de l'Association suisse de linguistique appliquée, n° 62, Berne, ASLA, p. 9-33.

Labrie, N. 1995c. "Reciprocity Agreements as a Language Planning Instrument for the Maintenance of Minority Languages", W. Fase, K. Jaspaert et S. Kroon (dir.), The State of Minority Languages. International perspectives on survival and decline, Lisse, Swets & Zeitlinger, p. 187-199 (European Studies on Multilingualism, n° 5).

Martin-Jones, M. et M. Heller (dir.) 1996. "Education in Multilingual Settings : Discourse, Identities, Power". Linguistics and Education, vol. 8, n<sup>os</sup> 1 et 2, avec les introductions à chaque numéro : "Constructing Legitimacy", vol. 8, n° 1, et "Contesting legitimacy", vol. 8, n° 2.

Taylor, S. (À paraître.) "The Relationship between Oppression and Education : The Case of the Kurdish Minority in Turkey -- An Interview with Aliser Cengaver". Dans N. Labrie et S. Churchill (dir.), International Review of Education, Special Issue : Education of Minorities. Hamburg, Germany : UNESCO Institute for Education.

Taylor, S. (À paraître.) "The Integration Debate : Minority Children Learning a Second Language in Denmark". Dans A. Holmen et J. N. Jørgensen (dir.), Københavnstudier i tosprogethed (Études sur le bilinguisme à Copenhague). Copenhagen : Royal Danish School of Educational Studies, Department of Danish.

Taylor, S. Déc. 1995 - janv. 1996. "A Technique for Analyzing Educational Language Rights across Nations". TESOL Matter, vol. 5, n° 6, p. 14.

Taylor, S. 1995. ""Contact is NOT Enough!": Advantages of Trans-National Cooperation in the Education of Dominant and Subordinated Group Children". *Regional Contact (Journal for Regional Information and the Exchange of Experience and Ideas in the field of European Regionalism)*, vol. IX, n° 10, p. 206-213.

Toomsalu, M. et N. Labrie. (À paraître.) Bibliography, dans Labrie, N. et S. Churchill (dir.), *Revue internationale de pédagogie*, n° spécial sur L'éducation des minorités linguistiques.

## 2. Public professionnel

## 1. Communications

Forlot, Gilles. 1995. "Les Français expatriés à Toronto : pratiques langagières et changement linguistique". Conférence du CREFO, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, 11 octobre.

Gajo, Laurent, 1995. "Hétérogénéité et pratiques langagières" et exposé : "Acquisition du français et de l'allemand en Suisse romande par des migrants en situation scolaire et non scolaire". Atelier du CREFO, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, en collaboration avec L. Mondada, 19 décembre.

Gauthier Lise et Sylvie d'Augerot-Arend. 1996. "Femmes francophones du Grand Toronto face aux lois et aux services concernant la séparation, le divorce et le bien-être des enfants", série de conférences du CREFO en collaboration avec le Centre de recherche et de documentation sur les femmes, IEPO, Toronto, 11 avril.

Heller, M. 1996. "La construction de l'identité en milieu scolaire franco-ontarien". Conférences du CREFO, IEPO, Toronto.

Heller, M. 1996. Causerie sur le bilinguisme organisée par le Conseil d'administration de l'École alternative Maison Montessori de Toronto, CEF CUT, Toronto.

## 2. Articles

Gauthier, L. 1995a. "Action du CREFO". OISE NEWS, décembre 1995, p. 2.

Gauthier, L. 1995b. "Article dans Information-Maîtrise". Bulletin d'information des cours de maîtrise à l'IEPO/OISE. Vol. 1, ndeg. 2, septembre 1995.

s.a. (1995. Testage. Une étude tente de jeter la lumière sur le rendement des élèves franco-ontariens, Réseau (Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens), vol. 4, n° 1, octobre-novembre 1995, p. 6.

## 3. Autres

Dion, M.-F. 1996. "Liste des catalogues au Centre de documentation, CREFO".

Toronto : CREFO.

Dion, M.-F. 1996. "Périodiques du Centre de documentation du CREFO". Toronto : CREFO.

Dion, M.-F. 1996. "Acquisitions du Centre de documentation du CREFO".

Dion, M.-F. et L. Gauthier. 1996. Dépliant explicatif du CREFO. Toronto : CREFO.

Gauthier, L. 1995. "Activités du CREFO -- Centre de recherches en éducation franco-ontarienne". What's On, novembre, décembre.

Gauthier, L. 1996. "Femmes francophones du Grand Toronto face aux lois et aux services concernant la séparation, le divorce et le bien-être des enfants". Présentation aux membres du Club Richelieu Trillium, Toronto, 1<sup>er</sup> avril.

Gauthier, L. 1996. "Activités du CREFO -- Centre de recherches en éducation franco-ontarienne". What's On, mars, avril, mai.

Gauthier, L. M.-F. Dion et N. Labrie. 1995. Info créfo. Bulletin d'information du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, n° 23, octobre .

Gauthier, L., M.-F. Dion et D. Gérin-Lajoie. 1996. Info créfo. Bulletin d'information du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, n° 24, avril.

St-Amant, M., L. Gauthier et M.-F. Dion. 1992-1996. Liste des publications des membres du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO par sujets. Toronto, CREFO.

### 3. Rapports techniques

D'Augerot-Arend, S., L. Gauthier et D. Welch. 1996. Femmes de la région torontoise face aux lois et aux services en matière de séparation, de divorce et du bien-être des enfants. Rapport final. Préparé pour le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Ottawa.

Gauthier, L., M.-F. Dion et D. Gérin-Lajoie. 1996. Rapport pour le projet "Diffusion et documentation CREFO (10<sup>e</sup> année)". Toronto, CREFO.

Labrie, N. et autres. 1995. Rapport annuel 1994-1995 du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne. Toronto, CREFO, 43 p.

### 4. Recensions



Forlot, G. (À paraître.) Compte rendu du numéro de la Revue canadienne des langues vivantes sur les minorités francophones au Canada, dans la Revue internationale de pédagogie, n° spécial, UNESCO, Hambourg.

Gajo, Laurent. 1996. Recension de K. A. Davis (1994). *Language Planning in Multilingual Contexts* (Amsterdam / Philadelphia : Benjamins). Revue internationale de pédagogie, n° spécial sur L'éducation des minorités linguistiques.

Labrie, N. 1995. Compte rendu "Enjeux : Revue de didactique du français", ndeg. 30, décembre 1995, Revue des sciences de l'éducation, vol. XXI, n° 3, p. 613-614.

Heller, M. 1996a. Recension de R. A. Stebbins (1994). "The Franco-Calgarians : French language, leisure and linguistic life-style in an anglophone city". Dans *Language in Society*, vol. 25, n° 1, p. 134-136.

Heller, M. 1995d. Recension de P. Gardner-Chloros (1991). "Language selection and switching in Strasbourg". Dans *Multilingua*, vol. 14, n° 3, p. 328-330.

Taylor, S. (À paraître.) Recension de Barry Tomalin et Susan Stempleski (Alan Maley, éd.) (1993), "Cultural Awareness", dans *TESL Ontario Newsletter*.

Taylor, S. (À paraître.) Recension de Judith Lessow-Hurley (1996), "The Foundations of Dual Language Instruction", dans *TESOL Journal*.

## 5. Enseignement

D. Gérin-Lajoie

Cours

1340 Identité collective et éducation minoritaire de langue française

1388 Qualitative Research Methods in Education

Cours de lecture individuelle (2)

1352 - L'école franco-ontarienne et l'hétérogénéité de la clientèle scolaire

- Approches pédagogiques préconisées dans les écoles minoritaires

de langue française

Comités de thèses :

Ph.D. 2 en cours

Ed.D. 2 en cours

M.A. 2 en cours

Direction de thèses et travaux :

QRP 1 en cours

M.Ed. 3 complétés, 5 en cours

Membre de 2 comités de soutenance de thèse (Ph.D.)

M. Heller

Cours

1942 Langue, culture et éducation

3903 Language, education and social difference:

comparative perspectives

3984 Gender and language in education

Comité de thèses :

Ph.D. 6 en cours

Ph.D. 2 complété

M.A. 1 complété

Direction de thèses :

Ph.D. 7 en cours

Ph.D. 2 complétés

M.A. 1 en cours

N. Labrie

Cours

1328 Le français canadien d'un point de vue sociolinguistique et éducatif

Cours de lecture individuelle

1352 Politics of Education and its Impact on French Immersion in Ontario

Comités de thèses :

Ph.D. 4 en cours

Ed.D. 1 suspendu

M.A. 1 complété, 1 en cours

Direction de thèses et travaux:

Ph.D. 0 en cours

Ed.D 0 en cours

M.A. 1 complété, 2 en cours

QRP 1 complété, 1 en cours

MRP 2 complétés, 4 en cours

Examinateur externe à 2 soutenances de thèse

(une thèse d'habilitation en Allemagne,  
une thèse de doctorat nouveau régime en France)

S. Taylor

FREB11H L'apprentissage du français dans le système scolaire de l'Ontario. Département  
d'humanités, Programme de langue française

(Collège Scarborough et Faculté d'éducation, Université de Toronto)

6. Évaluation d'articles et de livres, de projets de recherche, de matériel pédagogique

D. Gérin-Lajoie

Articles : - Revue des sciences de l'éducation

Projets de recherche : - Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

M. Heller

Articles : - Revue des sciences de l'éducation

- Journal of Sociolinguistics

- Language in Society

- Multilingua

- Canadian Ethnic Studies

Livres : - Routledge

Projets de recherche : - Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

N. Labrie

Articles : - Canadian Modern Language Review

Livres : - Collection "Politique linguistique",

Honoré Champion, éditeur.

Autres : - Département de curriculum, IEPO/OISE (membre du comité départemental de permanence et de promotion d'une professeure candidate au titre de professeure agrégée)

- School of Law, Université de Murdoch (Australie), (activités de recherche d'un professeur candidat à la promotion au titre de "Senior Lecturer")

---

#### IV. ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS

## 1. Contribution à l'organisation d'activités

L. Gauthier

- Organisation de sept conférences, un forum, trois ateliers et une table ronde (voir info créfo n° 24, page 5).

N. Labrie

- Membre du Comité scientifique du Colloque annuel de l'Académie francophone

d'ingénieurs "Prospective technologique de l'information à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle"

UNESCO, Paris, 5-6 décembre 1995.

Laur, Elke, M. Heller, N. Labrie et C. Quell

- Organisation du Symposium "Montréal-Berlin : Attitudes, perceptions et valeurs dans la construction de communautés linguistiques divisées", Congrès de l'ACFAS, Montréal, 13-17 mai 1996.

S. Taylor

- Assistante aux organisateurs de la fête du Nouvel An kurde (Newroz) du Centre culturel kurde de Toronto, 23 mars 1996.

## 2. Relations publiques

Gauthier, L. Caisse populaire de Toronto, Soirée de lancement de la campagne de recrutement, 14 septembre 1995 et Assemblée annuelle, 23 avril 1996.

Gauthier, L. Troisième Salon du livre de Toronto, Ouverture officielle, 12 octobre 1995.

Gauthier, L. Centre médico-social communautaire (CMSC), Réception en l'honneur de M. Omer Deslauriers, président-fondateur du CMSC, 7 février 1996.

Gauthier, L. Service commémoratif à la mémoire de Madame Laure Rièse, Université Victoria, Toronto, 3 avril 1996.

Gauthier, L. Franco-Fête 1996. Conférence de presse, 30 mai; table ronde du CREFO, 20 juin; et activités diverses, 20-24 juin.

Gauthier, L. 1995. À l'ordre du jour. CJBC, Société Radio-Canada. Entrevues sur les activités du CREFO, émissions des 18 septembre, 25 octobre, 16 novembre et 4 décembre.

Gauthier, L. 1996. À l'ordre du jour. CJBC, Société Radio-Canada. Entrevues sur les activités du CREFO, émissions des 6 février, 25 et 26 mars, 3 avril et 3 juin.

Gauthier, L. 1996. "Pétition pour sauvegarder le centre de documentation du CREFO". L'Express de Toronto, semaine du 16 au 22 avril, p. 5.

Gérin-Lajoie, D. 1996. À l'ordre du jour. CJBC, Société Radio-Canada. Entrevue sur le centre de documentation du CREFO, 15 et 19 avril.

Gérin-Lajoie, D. 1996. Bulletin de nouvelles. CJBC, Société Radio-Canada. Entrevue sur le déménagement éventuel du centre de documentation du CREFO, 15 avril.

Labrie, N. 1995. "L'éducation franco-ontarienne", OISE NEWS, Special Commemorative Issue, octobre, p. 11

Martineau, Mélanie. 1996. "Pénurie de services en français pour la femme qui veut divorcer", L'Express de Toronto, semaine du 16 au 22 avril, p. 5.

### 3. Participation à des comités et des conseils d'administration

G. Forlot

- Membre du Conseil d'établissement du Lycée Français de Toronto.

L. Gauthier

- Membre, Comité de rédaction, Revue ontarioise d'intervention sociale et communautaire, REFLETS.

- Membre, Comité consultatif sur la planification stratégique, Section de langue française, Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto.

- Membre élu en juin 1996 pour l'année 1996-1997, Conseil d'école, École Saint-Jean-de-Lalande, Section de langue française, Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto.

D. Gérin-Lajoie

- Coordonnatrice de la programmation en français, représentante de la directrice de l'IEPO dans les relations entre l'Institut et le département des Collèges et Universités du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario et les institutions universitaires bilingues de la province.

- Membre, Comité Union Management de l'IEPO.

- Membre, Comité des bourses du Département de curriculum à l'IEPO (représentante du corps professoral).
- Membre, Comité pour le Développement régional et la Recherche à l'IEPO.
- Membre, Conseil d'administration de l'IEPO (représentante des centre de recherches), Toronto, janvier - juin 1996.

M. Heller

- Membre, Comité de rédaction, Multilingua.
- Membre, Comité de rédaction, Language in Society.
- Membre, Comité de rédaction, Journal of Sociolinguistics.
- Membre, Comité d'évaluation, Sciences sociales et comité mixte Sciences sociales / sciences humaines, Fonds de soutien aux chercheurs et à la recherche (FCAR), Québec.
- Membre, Comité scientifique, Colloque "Alternance des langues et apprentissage", CREDIF, St-Cloud (France), 1997.

N. Labrie

- Directeur par intérim, Département de curriculum, IEPO/OISE, Toronto (du 14 août au 1<sup>er</sup> septembre 1995).
- Président, Comité des examens de synthèse, Département de curriculum, IEPO/OISE, Toronto (jusqu'en décembre 1995).
- Rédacteur en chef associé, Revue canadienne des langues vivantes, Toronto.
- Membre, Comité scientifique de la collection "Politique linguistique" de la Librairie Honoré-Champion, Paris.
- Membre, Conseil d'administration de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (représentant des centres de recherches) Toronto, (jusqu'en décembre 1995).
- Membre, Conseil d'administration du "Centrum für Europäische Studien", Cologne.
- Membre, Commission scientifique sur l'aménagement linguistique de l'Association internationale de linguistique appliquée (AILA).

4. Participation à titre de spécialiste à des émissions de radio ou de télévision



Forlot, G. 1995. CJBC Express, Société Radio-Canada. Entrevue radiophonique en direct, émission du 11 octobre, au sujet de sa recherche en cours.

Forlot, G. 1995. Panorama, tfo-TVOntario. Entrevue télévisée, émission du 24 octobre, au sujet des résultats de l'étude préliminaire de 1994-1995 sur les pratiques langagières des Français installés à Toronto.

Gérin-Lajoie, D. 1995. Ontario 30, Société Radio-Canada (provincial). Entrevue sur le rapport national portant sur le projet des Écoles exemplaires (L'étude de cas de l'École secondaire de Pain Court), 24 août.

Gérin-Lajoie, D. 1995. CJBC Express. Société Radio-Canada (Toronto). Entrevue sur le rapport national portant sur le projet des Écoles exemplaires (L'étude de cas de l'École secondaire de Pain Court), 24 août.

Gérin-Lajoie, D. 1995. Bulletin de nouvelles. Société Radio-Canada (Windsor). Entrevue sur le rapport national portant sur le projet des Écoles exemplaires (L'étude de cas de l'École secondaire de Pain Court), 24 août.

Gérin-Lajoie, D. 1995. Contact. Société Radio-Canada (Windsor). Entrevue sur le rapport national portant sur le projet des Écoles exemplaires (L'étude de cas de l'École secondaire de Pain Court), 24 août.

Heller, M. 1996. Après l'école. tfo-TVOntario. Encourager la lecture au foyer, janvier.

Heller, M. 1996. À l'Ordre du jour. CJBC, Société Radio-Canada. Deux entrevues : 19 et 26 février.

Labrie, N. 1995. Ontario 30. Société Radio Canada (Ottawa). "L'annonce du ministre Snobelen concernant les tests de lecture, d'écriture et de calcul pour les élèves de 3e année", 24 novembre.

Labrie, N. 1996. Droit de parole. Radio-Québec (Montréal). "Le statut linguistique de Montréal", 3 mai.

## 5. Distinctions et bourses

N. Labrie

-Bourse de recherche du Fonds national de recherche scientifique de Belgique (du 1<sup>er</sup> janvier au 29 février) : Chercheur invité au Centre de recherches sur le plurilinguisme, Katholieke Universiteit Brussel (Bruxelles).

## V. ACCUEIL DE CONFÉRENCIÈRES ET CONFÉRENCIERS INVITÉS, DE CHERCHEURES ET CHERCHEURS ET DE STAGIAIRES

## 1. Conférences

Mercredi 11 octobre 1995, 16 h 30 - 18 h 30

"Les Français expatriés à Toronto : pratiques langagières et changement linguistique"

GILLES FORLOT, Université de Rouen (France)

Mercredi 1<sup>er</sup> novembre 1995, 9 h - 15 h 30

FORUM AEFO / CREFO

"Les tests provincial et national en lecture et en écriture -- Interprétation des résultats : problèmes et solutions"

Interventions de DIANE GÉRIN-LAJOIE, NORMAND LABRIE ET DENISE WILSON, CREFO

Lundi 6 novembre 1995, 13 h 30 - 15 h 30

ATELIER DU CREFO

"Le français hors limites"

Communication de FRANÇOISE GADET, Université Paris X (France)

"Le français hors limites en situation minoritaire"

Interventions de MONICA HELLER et NORMAND LABRIE, CREFO et

LOUISE PÉRONNET, Université de Moncton (Nouveau-Brunswick)

"Le français hors limites et l'enseignement langue seconde à l'université"

Intervention de FRANÇOISE KHETTRY, Université de Toronto

Lundi 6 novembre 1995, 16 h 30 - 18 h 30

"Pour une grammaire de la variation en français minoritaire"

LOUISE PÉRONNET

Université de Moncton (Nouveau-Brunswick)

Jeudi 7 décembre 1995, 16 h 30 - 18 h 30

"La parole équitable"

CLAUDE TATILON, Collège Glendon, Université York

Mardi 19 décembre 1995, 13 h 30 - 16 h

ATELIER DU CREFO

"Hétérogénéité et pratiques langagières"

Exposé 1 : Paroles dans la ville

LORENZA MONDADA, Institut de linguistique, Université de Lausanne (Suisse)

PATRICK RENAUD (Institut de linguistique, Université de Paris III (France)

Exposé 2 : Acquisition du français et de l'allemand en Suisse romande par des migrants en situation scolaire et non scolaire

LAURENT GAJO et LORENZA MONDADA, Institut de linguistique, Université de Lausanne (Suisse)

Interventions de GILLES FORLOT, MONICA HELLER et NORMAND LABRIE, CREFO

Mercredi 28 février 1996, 16 h 30 - 18 h 30

"La construction de l'identité en milieu scolaire franco-ontarien"

MONICA HELLER, COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS

Mardi 5 mars 1996, 16 h 30 - 18 h 30

"Mise en discours d'identités minoritaires : les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes de Sudbury

CLAUDINE MOÏSE, Université Paul Valéry (Montpellier, France)

Mardi 26 mars 1996, 16 h 30 - 18 h 30

"Recherche sociolinguistique sur la variation du français ontarien"

RAYMOND MOUGEON, Université York

Jeudi 11 avril 1996, 12 h - 13 h 30

Conférence CREFO/Centre for Women's Studies in Education

"Femmes francophones du Grand Toronto face aux lois et aux services concernant la séparation, le divorce et le bien-être des enfants"

SYLVIE D'AUGEROT-AREND, Collège Glendon, Université York

LISE GAUTHIER, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario

Mardi 16 avril 1996, 15 h 30 - 17 h

ATELIER DU CREFO

"Le travail de groupe des élèves : problèmes pédagogiques et perspectives didactiques"

PHILIPPE MEIRIEU, Université Lumière, Lyon 2

Jeudi 9 mai 1996, 16 h 30 - 18 h 30

ATELIER DU CREFO

"Situation linguistique des populations migrantes en France"

LOUISE DABÈNE, Université Stendhal-Grenoble III

Jeudi 23 mai 1996, 16 h - 18 h

ATELIER DU CREFO

"Médias audiovisuels et nouvelles technologies"

THIERRY LANCIEN, École Normale Supérieure de Fontenay-St-Cloud (Crédif et Priam) et Université de Paris III, Sorbonne Nouvelle

Jeudi 20 juin 1996, 16 h - 18 h

TABLE RONDE organisée par le CREFO dans le cadre de la FRANCO-FÊTE 1996

"La création des conseils scolaires régionaux"

ROLANDE FAUCHER, CEFO, ÉNIDE ÉMOND, CEF CUT, PAUL ROULEAU, avocat, ANNIE DELL, AFC SO, CHARLES DUPUIS, AFOCEC, JEAN PERREAULT (AEFO), DIANE GÉRIN-LAJOIE, CREFO

2. Missions

Madame Françoise Arnaud, professeure adjointe au Département de didactique de la Faculté des sciences de l'éducation (Université de Montréal), a séjourné au CREFO du 12 au 26 juillet 1995 pour s'informer des recherches effectuées à l'IEPO en didactique des langues maternelles et des langues secondes.

Madame Anita de Villiers du Département d'afrikaans de l'Université du Zoulouland a effectué un séjour de recherche au CREFO du 26 septembre au 6 octobre. Sa visite lui a servi à faire de la recherche au sujet des politiques linguistiques au Canada et à rencontrer des collègues et des étudiants de l'IEPO.

Le professeur Jürgen Erfurt du Département d'études romanes de l'Université de Leipzig a séjourné au CREFO du 2 au 12 octobre afin de poursuivre la préparation d'un ouvrage collectif sur le français au Canada, de préparer un colloque en études québécoises et de discuter d'éventuels projets de recherche conjoints entre le CREFO et l'Université de Leipzig.

Madame Marilyn Martin-Jones, Department of Linguistics and Modern English Language, Lancaster University (Angleterre), examinatrice externe, soutenance de thèse, travail de préparation d'une publication en collaboration avec Monica Heller, contact avec collègues et étudiants dans le domaine de l'éducation en milieu linguistiquement minoritaire.

Monsieur Roland Kühnel (Ph.D. en études arabes de l'Université de Leipzig, 1994) a séjourné au CREFO en mai 1996 au cours d'une tournée d'universités américaines et canadiennes qui s'inscrit dans le cadre de ses recherches postdoctorales sur les minorités et les politiques linguistiques.

Madame Claudine Moïse, Département des sciences du langage, Université Paul Valéry (Montpellier, France) et ancienne stagiaire au CREFO, est revenue présenter les résultats de ses recherches de doctorat sur l'identité franco-ontarienne.

### 3. Stages

Laurent Gajo a effectué un stage au CREFO pendant l'année universitaire 1995-1996. Venu de Suisse, où il rédige une thèse de doctorat à l'Université de Lausanne, il bénéficiait d'une bourse de recherche octroyée par le Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique. Ses travaux portent sur l'acquisition des langues secondes / étrangères et sur l'interaction scolaire. Lors de son stage, Laurent s'est particulièrement penché sur le cas des écoles franco-ontariennes et des écoles d'immersion. En y observant prioritairement le déploiement des activités métalinguistiques, il s'est intéressé aux spécificités et aux points communs des deux types de structures, dans le souci de cerner les tensions entre des définitions interactionnelles et des définitions institutionnelles des parcours didactiques.

Carsten Quell, récipiendaire de la bourse du Conseil international d'études canadiennes, a été accueilli au CREFO au cours de l'année 1995-1996 dans le cadre de ses études

doctorales (Ph.D.) à l'IEPO. Carsten prépare une thèse sur l'interaction verbale interculturelle en milieu scolaire à Toronto.

## VI. LE COMITÉ CONSULTATIF

Le Comité consultatif adjoint au CREFO a tenu sa réunion annuelle le jeudi 2 mai 1996.  
La composition de ce comité est la suivante :

Membres du CREFO :

M. Normand Labrie: Directeur (juillet - décembre 1995)

M<sup>me</sup> Diane Gérin-Lajoie: Directrice (janvier - juin 1996)

CREFO

M<sup>me</sup> Lise Gauthier: Représentante du personnel du CREFO

Membres ex-officio :

M. Joseph Bisnaire: Représentant

Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO)

M. Edmond Demeulemeester: Agent d'éducation

Ministère de l'Éducation et de la Formation (MEFO)

Autres membres :

M. Jacques Bensimon: Directeur en chef

tfo - TVOntario

Services de programmation française

M<sup>me</sup> Gabrielle Blais: Représentante

Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario (FAPFO)

M. Mohammed Brihmi: Représentant

Association interculturelle franco-ontarienne (AIFO)

M. Donald Dennie (vice-président du Comité consultatif adjoint au CREFO): Directeur

Institut franco-ontarien

Université Laurentienne

M. André Lalonde (président du Comité consultatif adjoint au CREFO): Président

Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO)

VII. LE BULLETIN info créfo

Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO)

Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IEPO/OISE)

252, rue Bloor Ouest, bureau 6-210

Toronto (Ontario)

Canada M5S 1V6

Téléphone : (416) 923-6641, poste 2736; télécopieur : (416) 926-4708

Le Centre de recherches en éducation franco-ontarienne publie deux fois l'an, un bulletin d'information, info créfo. L'abonnement à info créfo est gratuit. Pour vous abonner ou pour nous faire part de votre nouvelle adresse, veuillez nous retourner le coupon ci-dessous.

---

ABONNEMENT AU BULLETIN info créfo

NOM : \_\_\_\_\_

ORGANISME : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

---

CODE POSTAL : \_\_\_\_\_

Nouvel abonnement : \_\_\_\_\_ Changement d'adresse : \_\_\_\_\_

---



